

newsletter - ecosan - Nr. 22 - 11/2006 - français



Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le projet « ecosan » de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels travaillant dans des initiatives et projets d'assainissement écologique.

Cher(e)s ami(e)s et collègues!

Bienvenue! Voici le numéro 22 de la Newsletter du projet sectoriel ecosan de la GTZ.

Comme pour les numéros précédents, seule la version anglaise est envoyée directement par e-mail sous forme de « Texte brut ». En plus, nous vous offrons la possibilité de télécharger facilement, à partir de notre site Internet, une version sous format PDF en allemand, espagnol, français, anglais et en chinois.

!!! Téléchargements:

Allemand: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-nl22-2006.pdf>

Espagnol: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-ecosan-nl22-2006.pdf>

Français: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/fr-ecosan-nl22-2006.pdf>

Anglais: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-nl22-2006.pdf>

Chinois*: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/cn-ecosan-nl22-2006.pdf>
[à partir de janvier 2007]

* Pour des raisons d'organisation, la version chinoise paraîtra plus tard.

L'équipe ecosan vous souhaite une bonne et intéressante lecture!

Vos contributions

Ce bulletin « vit » de l'interaction. Merci de continuer à nous faire parvenir vos suggestions, à nous proposer des articles, à nous envoyer des informations, à nous poser des questions, etc. Votre contribution est toujours la bienvenue. Sous la rubrique « Contact », vous trouverez nos adresses.



Sommaire

- Nouvelles internes** - Rapport du Symposium ecosan de DWA/BMZ/GTZ, 26 - 27 octobre 2006 à Eschborn
- Nouvelles fiches de données sur les Projets ecosan
- Changement dans l'équipe GTZ ecosan
- Nouvelles du Groupe d'experts ecosan de l'IWA** - Nouvelles du Groupe d'experts IWA sur „ecological sanitation“
- Nouvelles de EcoSanClub** - Rapport de la 4ème manifestation Shit Happens avec le thème „Kreislauforientierte Abwassersysteme im alpinen Raum“
- Nouvelles de WASTE et EcoSanClub** - Rencontre de “coup d'envoi” du projet ROSA
- World Toilet Expo Bangkok** - Le “World Toilet Expo & Forum 2006” a eu lieu du 16 - 18 novembre 2006 à Bangkok et a insisté sur l'importance des systèmes sanitaires durables
- Ecocity6** - Ecocity 6 aura lieu du 3 au 6 décembre 2006 à Bangalore
- Informations générales** - Les nouvelles directives de l'OMS sur la réutilisation des eaux usées, excréta, ruines et eaux grises dans l'agriculture et l'aquaculture en ligne
- L'Allemagne entame une démarche pour que les Nations Unies (NU) fassent de 2008 l'Année Internationale de l'Assainissement
- Hans Huber reçoit le Prix Allemand pour l'Environnement pour le développement de solutions novatrices dans la gestion des eaux usées
- Le rapport du Joint Monitoring / UNICEF-WHO sur les OMD accepte désormais les toilettes à compost comme une bonne solution sanitaire
- Le Human Development Report 2006 de l'UNDP a pour thème central « Eau et Assainissement »
- “Sanitation is Dignity” – Tour d'exhibition de la German Toilet Organization (GTO) en Suisse
- World Toilet College organise ses 2 premières semaines de cours sur l'assainissement écologique en Indonésie
- Emploi** - Algérie: Conseiller / Régulation dans la gestion de l'eau – Alger – GTZ
- Bolivie: Conseiller / Conseil secteur politique de l'eau (PROAPAC) - La Paz – GTZ
- Mongolie: Collaborateur, Mongolie, Ulan Bator – GTZ
- Postes WatSan proposés par le DED
- Nouvelles des projets pilotes** - Méditerranée : Le projet „EMWater“
- Burkina Faso : ecosan dans les quartiers périphériques de Ouagadougou - projet officiellement lancé le 7 novembre 2006
- Coopération allemande** - Chine : Projet ecosan à l'horizon de l'Expo 2010 à Shanghai
- Allemagne : Mise à jour du projet DEUS 21 à Knittlingen
- Allemagne : Un projet de démonstration de l'EU à Berlin
- Philippines : Vision ecosan pour Cagayan de Oro
- Inde : Aperçu sur les projets ecosan de l'Innovative Ecological Sanitation Network India (IESNI)
- Jordanie et Palestine : Le projet „MEDWA“
- Global : Le projet SWITCH vise une gestion durable de l'eau dans la ville du futur
- Nouvelles des projets pilotes autres Coopérations** - Chine : Mise à jour du projet China-Schweden-Erdos-Ecotown
- Burkina Faso : Rapport du cours “ Assainissement Ecologique pour atteindre les OMD en Afrique Subsaharienne ”
- Publikations sur le Web** - Travail de MSc sur Ecosan et l'agriculture urbaine
- Rapport de l'UNICEF sur l'Eau et l'Assainissement
- Directives pour une gestion durable de l'eau dans les facilités touristiques
- The road not taken: how traditional excreta and greywater management may point the way to a sustainable future

Cours sur Internet	01/03-21/06/07	Cours en ligne Ecological Sanitation – UNESCO IHE short course in Delft
Formation et cours	27/11-07/12/06	Cours théorique et pratique ecosan, Tepoztlán, Mexiko
Evénements - Nouveau	29-30/11/06	2nd International BNS Workshop & Symposium: "Business Unusual Allemagne
	05-06/12/06	15. Jahrestagung "Biogas und Bioenergie in der Landwirtschaft", Wolpertshausen, Allemagne
	31/1-02/2/07	16. Jahrestagung des Fachverband Biogas e.V. mit Fachausstellung: „Biogas im Wandel“, Leipzig, Allemagne
	06-09/03/07	World Biofuels Markets, Brüssel, Belgique
	21-23/03/07	Fourth International Conference on Sustainable Water Resources Management, Kos, Grèce
	20-22/06/07	Energy 2007, The New Forest, Royaume-Uni
	27-29/06/07	4th International Conference on The Impact of Environmental Factors on Health; Malte
	12-14/09/07	Nouvelles directions dans la gestion de l'eau urbaine, Paris, France
	11/06-14/09/08	EXPO Zaragoza 2008: Water for Sustainable Development, Zaragoza, Espagne
Veranstaltungen – zur Erinnerung	12-16/12/06	Philippines: EAS Congress 2006
	10-15/03/07	USA: 16 th Annual Technical Education Conference and Exposition
	12-13/03/07	Allemagne: Advanced Sanitation
	21-24/03/07	Tunisie: Meda Water Int. Conference on Sustainable Water Management
	05-07/09/07	Portugal: ECOSUD 2007
	01-05/10/07	Italie: Sardinia Symposium 2007
	28/10-1/11/07	Australie: 2 nd IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition
	Mars 2009	Turquie: 5th World Water Forum

Nouvelles internes **Rapport du Symposium ecosan de DWA/BMZ/GTZ, 26 - 27 octobre 2006 à Eschborn**

Organisation: DWA (Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall), GTZ (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, GmbH)

Le Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e.V. (DWA), le Ministère fédéral allemand de la Coopération (BMZ) et la GTZ ont organisé conjointement un Symposium avec le thème « Nouveaux concepts sanitaires (ecosan) – Expériences des projets internationaux et Stratégies pour une divulgation », les 26 et 27 octobre 2006 à Eschborn. Comme point central de la manifestation, plusieurs rapports de projets du monde entier ont été présentés. Les discussions ont également porté sur l'applicabilité des concepts ecosan en Allemagne et dans les autres coins du monde. Un podium de discussion avec des experts internationaux a eu lieu, ainsi qu'une table ronde ecosan.

Dans son discours de bienvenue aux quelques 100 participants venus des quatre coins du monde (dont Canada, Inde, Chine et Philippines), le Dr. Andreas Kuck (GTZ, Eschborn) a fièrement souligné l'intégration des concepts ecosan dans les travaux de rénovation du bâtiment principal du Siège de la GTZ, et exprimé son plaisir de les recevoir dans cet endroit hautement significatif, quant à l'approche ecosan. L'invité de marque de cet événement était Monsieur Hans Huber, Lauréat du Prix allemand de l'Environnement. Dr. Uschi Eid, Présidente du Conseil Consultatif du Secrétaire Général des NU pour l'Eau et l'Assainissement, a fait distribuer aux participants le texte de son mot de bienvenue, dans lequel elle met en exergue l'importance de l'assainissement qui se situe en haut de l'agenda politique. Pour elle, une bonne gestion des eaux usées peut considérablement contribuer non seulement à la réduction des maladies liées à l'eau mais aussi au développement économique.

Un rapport détaillé du Symposium, par Christian Schneider (DWA), sortira dans l'édition de Février 2007 du Magazine „Korrespondenz Abwasser“.

Les documents du Symposium sont disponibles sous forme papier auprès du DWA et sous forme électronique sur le site Web de la GTZ.

!!! Téléchargement:

Rapport de la conférence, tiré du Magazine « Korrespondenz Abwasser » de DWA (Allemand)

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-dwa-bmz-gtz-tagungsbericht-2006.pdf>

Flyer de la conférence (Allemand/Anglais)

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-dwa-bmz-gtz-symposium-flyer-2006.pdf>

Proceedings / Documents de la conférence (Allemand/Anglais)

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9249.htm>

!!! Contact: christine.werner@gtz.de

!!! Contact: schollbach@dwa.de, christian.schneider@dwa.de

Nouvelles fiches de données sur les Projets ecosan

Le projet ecosan de la GTZ poursuit son travail d'élaboration de fiches de données sur les projets ecosan. Cette série vient de s'enrichir avec de nouvelles fiches techniques sur 4 projets intéressants : « Séparation des urines dans un Eco village à Linz, Autriche », « Recyclage des eaux grises dans l'hôtel Arabella à Offenbach, Allemagne », « ecosan à Chordeleg, Equateur » et « Séparation des urines à Kunming, Chine »

Les fiches donnent des informations précises et succinctes sur les projets à travers le monde où les concepts ecosan ont été introduits avec succès dans différents contextes (pays industrialisés/en développement, zones rurales/urbaines, systèmes technologiques simples/complexes, projets pilotes/à grande échelle, diversité culturelle, etc.). Les informations concernent les données techniques, organisationnelles et financières du projet ainsi que la description d'expériences particulières, des problèmes et des leçons apprises.

L'équipe ecosan de la GTZ n'envisage pas limiter ces fiches techniques aux seuls projets où la GTZ est impliquée. Nous voulons, en effet, offrir aux autres (institutions ou individualité) l'opportunité de publier leurs expériences au travers cette série de fiches techniques.

Dans cette optique, un formulaire, servant de modèle, est téléchargeable à partir du site Web de GTZ ecosan; il donne la possibilité, à tout intéressé, de donner des informations sur un projet et de les faire parvenir à l'équipe ecosan pour publication sur le site du projet.

!!! Téléchargement des fiches de données projets et du formulaire pour une contribution sur votre propre projet:

Fiches de données projets, nouvellement publiées:

017 ecosan project in SolarCity Pichling, Linz, Austria **[New]**

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-pds-017-solarcity-linz-2006.pdf>

018 Greywater recycling in Hotel ArabellaSheraton Am Büsing Palais, Offenbach, Germany **[New]**

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-pds-018-germany-offenbach-arabella-2006.pdf>

019 Ecological sanitation pilot project in Chordeleg, Canton Chordeleg, Azuay Prov., Ecuador **[New]**

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-pds-019-chordeleg-ecuador.2006.pdf>

020 Urine diverting dry toilets project, Kunming, China **[New]**

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-pds-020-china-kunming-2006.pdf>

Ou bien directement sur le site Internet de GTZ ecosan pour toutes les fiches:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9399.htm>

Modèle de format pour votre propre projet:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-project-data-sheet-template-2005.doc>

!!! Envoyez vos contributions pour notre base données des projets ecosan à:
ecosan@gtz.de

Fiches de données sur les Technologies ecosan: les nouvelles et les révisées

Les guides sur la conception et la sélection techniques dans les projets ecosan existent mais restent incomplets. Pour combler ces lacunes, la GTZ est en train de développer des fiches de données techniques sur les technologies ecosan.

En vue d'une consultation publique, les fiches techniques seront d'abord publiées sous forme d'ébauches. Ceci permettra de recueillir les commentaires et de les incorporer dans la version finale. Les premières ébauches susmentionnées concernent principalement la diversion d'urine, les toilettes sèches, les toilettes compost et la technologie sous vide. A celles-ci sont venues s'ajouter des fiches sur les toilettes à compost. La fiche de données 03A contient une description générale des toilettes à compost. Les fiches 03B1 à 03B4 donnent des informations techniques sur les toilettes à compost à un ou plusieurs compartiments, sur celles avec un récipient de collecte amovible, et sur celles dotées d'un instrument de mixage. La fiche 03C donne des informations sur les fabricants de systèmes de toilettes à compost.

Les fiches nouvellement élaborées portent la mention « **new** » et celles qui ont été révisées et actualisées sont reconnaissables par la mention « **revised** ».

Toute contribution pour les nouvelles fiches techniques et/ou tout commentaire sur les ébauches publiées sont bien entendu bienvenus !

!!! Téléchargement: Fiches de données techniques nouvelles ou révisées

01. Urine diversion

01.B1 Urine diversion - Toilets **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-01-b1-urine-diversion-toilets-2005.pdf>

02. Dehydration toilets

- 02.A Dehydration toilets - General description **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-a-dehydration-toilets-general-description-2005.pdf>
- 02.B1 Dehydration toilets - Double vault with urine diversion **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-b1-dehydration-toilets-double-vault-ud-2005.pdf>
- 02.B2 Dehydration toilets - Single vault with urine diversion **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-b2-dehydration-toilets-single-vault-ud-2005.pdf>
- 02.B3 Dehydration toilets - Without urine diversion **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-b3-dehydration-toilets-without-ud-2005.pdf>
- 02.B4 Dehydration toilets - With movable containers **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-b4-dehydration-toilets-movable-containers-2005.pdf>
- 02.B5 Dehydration toilets - Traditional dehydration toilets in Yemen **[revised]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-b5-dehydration-toilets-traditional-yemen-2005.pdf>
- 02.C1 Dehydration toilets - Construction plans - selected examples **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-c1-dehydration-toilets-plans-2006.pdf>
- 02.C2 Dehydration toilets - User instructions - selected examples **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-02-c2-dehydration-toilets-user-instructions-2006.pdf>

03. Composting toilets

- 03.A Composting toilets - General Description **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-03-a-composting-toilets-general-description-2006.pdf>
- 03.B1 Composting toilets - Single-vault composting toilets **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-03-b1-single-vault-composting-toilets-2006.pdf>
- 03.B2 Composting toilets - Multiple-vault composting toilets **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-03-b2-multiple-vault-composting-toilets-2006.pdf>
- 03.B3 Composting toilets - Movable bucket/bin composting toilets **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-03-b3-movable-bin-composting-toilets-2006.pdf>
- 03.B4 Composting toilets - Composting toilets with mixing devices **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-03-b4-mixing-composting-toilets-2006.pdf>
- 03.C Composting toilets - Manufacturers and commercially available composting toilets **[New]**
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-tds-03-c-manufacturers-composting-toilets-2006.pdf>

Toutes les fiches de données Technologies ecosan sont sur le site Internet de GTZ:
<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9397.htm>

!!! Envoyez vos commentaires/suggestions sur les fiches à ecosan@gtz.de

Changement dans l'équipe GTZ ecosan

Nous sommes heureux d'accueillir dans notre équipe les personnes suivantes:

- **Hiywot Belayneh** (Ethiopie); Elle est étudiante en Master de *Agricultural Economics* à l'Université de Hohenheim près de Stuttgart (Allemagne), et en phase de terminer son Mémoire de Master sur Affiliation à la WTO (World Trade Organisation) et Croissance du marché dans les pays en développement. Elle s'intéresse aussi à la gestion des ressources naturelles ; ce qui explique en partie sa présence au sein de notre équipe. Période de stage : novembre 2006 – avril 2007.
- **Sören Rüd** (Allemagne); Il termine actuellement son diplôme international de Bachelor en *Environmental and Resource Management* à l'Université Technique de Cottbus (Allemagne). Dans son Mémoire de Bachelor, il s'intéresse aux possibilités de gestion des eaux usées dans une zone rurale de Mexico. Période de stage : novembre 2006 – février 2007.
- **Clement Klutse** (Togo): Diplômé depuis 2 ans, il a étudié l'Economie à l'Université des Sciences Economiques et Politiques de Hambourg. S'intéressant particulièrement au Management et au Marketing, son travail de Mémoire a porté sur "*Diversity Mangement*". Période de stage : 10 octobre 2006 – 09 janvier 2007.
- **Eve Menger-Krug** (Allemagne); Elle est étudiante en Geo-Ökologie à l'Université de Karlsruhe. Après un stage de janvier 2005 à avril 2006 au sein de notre équipe à Eschborn, elle y travaille depuis août 2006 comme „extra“. De décembre 2006 à avril 2007, elle va effectuer un stage en Inde pour le compte de la GTZ ecosan.
- **Veronika Zacharias** (Allemagne); Etudiante en Economie à l'Université Johannes-Gutenberg de Mainz (Allemagne), elle vient de terminer son stage à Eschborn mais va toutefois continuer à y travailler comme « extra » pour appuyer l'équipe.

Nouvelles du Groupe d'experts ecosan de l'IWA

Nouvelles du Groupe d'experts IWA sur „ecological sanitation“

Chers membres du Groupe d'experts IWA sur 'ecological sanitation'!

Depuis son numéro 21, la Newsletter de GTZ-ecosan contient une section destinée aux membres du Groupe d'experts IWA sur 'ecological sanitation'. Tous les membres de ce groupe sont invités à envoyer leur contribution.

Rencontre du Groupe de spécialistes (SG) IWA sur „ecological sanitation“ à la Conférence biannuelle de Beijing.

- Lors de cette rencontre, Günter Langergraber a été élu comme co-Président du groupe. Günter Langergraber a été longtemps actif dans le domaine de l'assainissement écologique, par exemple en organisant un workshop ecosan durant la Conférence IWA Small06 à Mexico. Il est actuellement le Coordinateur du projet ROSA (voir plus bas), financé par l'Union européenne.
- Le nom du Groupe d'experts a été l'objet de discussions dont l'issue reste incertaine mais nous continuerons à utiliser le terme "Ecological Sanitation" puisqu'il reste encore plus connu que "Resources Management Sanitation", qui a été proposé 2 ans auparavant à Marrakech.
- La participation au forum de discussion par mail de EcoSanRes a été intéressante en termes de discussions et échange d'information.
- Une suggestion a été faite pour un groupe de conférences IWA SG à Mexico en automne 2009 et elle fait actuellement l'objet de discussions. La suggestion est de coordonner les conférences des différents groupes du SG "Water Reuse", "Developing Countries" et "ecological sanitation". Le SG sur "ecological sanitation" supporte cette idée et envisage l'organisation d'une conférence à Mexico pour la même période.
- Un workshop sur l'assainissement écologique est proposé pour la Conférence "Advanced Sanitation" des 12 et 13 mars 2007 à Aachen, Allemagne. Une rencontre du SG ecological sanitation SG est également au programme (voir plus bas).

- Les projets financés par l'EU, NETSSAF (<http://www.netssaf.org>) et ROSA (<http://rosa.boku.ac.at>) ont été brièvement introduits. Le Siège de l'IWA est directement impliqué dans le projet NETSSAF visant une grande mise en œuvre de l'assainissement durable en Afrique de l'Ouest.

Pour plus d'infos: <http://www.ecosan.org/>

Sanitation21 : Le Task Groupe Sanitation21 s'est également rencontré lors de la Conférence de Beijing. Ce groupe prépare un cadre de travail pour l'analyse de l'assainissement qui, envoyé pour consultation, sera bientôt publié. Ralf Otterpohl est un des membres du groupe consultatif chargé de cet important travail de révision.

Prochaine rencontre du Groupe de spécialistes: Lundi 12 mars à 17.00 lors de la Conférence "Advanced Sanitation" 12-13 mars 2007 à Aachen, Allemagne

!!! Contact:

Ralf Otterpohl (chair; otterpohl@tuhh.de),
Håkan Jönsson (co-chair; Hakan.Jonsson@bt.slu.se),
Günter Langergraber (co-chair; Guenther.Langergraber@boku.ac.at)

**Nouvelles de
EcoSanClub**

Rapport de la 4^{ème} manifestation Shit Happens avec le thème „Kreislauf-orientierte Abwassersysteme im alpinen Raum“

La 4^{ème} édition de l'événement Shit Happens a eu lieu le 7 novembre 2006 à la Universität für Bodenkultur de Wien, sous le thème « kreislauforientierte Abwassersysteme im alpinen Raum ».

En Autriche, les 700 refuges dans les Alpes offrent actuellement une capacité d'accueil de près de 39.000 lits dont quelques 1000 dans les chalets d'alpage privés. Plusieurs de ces huttes sont régies par la loi sur l'assainissement. Toutefois, il existe une demande en traitement des eaux usées pour plusieurs d'entre elles. Les présentations et discussions lors cette manifestation ont porté sur comment des concepts durables pour ces conditions extrêmes peuvent-ils être envisagés et mis en place.

Peter Kapelari de l'association Österreichischen Alpenverein a donné un aperçu sur les difficultés et la problématique de l'assainissement dans les Alpes. Sa présentation a mis l'accent sur les défis particuliers dont font face les planificateurs et les techniciens. Gunnar Amor, un planificateur dans le domaine de l'approvisionnement en eau et assainissement, a, dans sa présentation sur le cas du Bettelwurfhütte en Tyrol, montré comment un concept d'assainissement à circuit fermé peut être mis en œuvre. Christian Gschnitzer, le gérant du Bettelwurfhütte est allé dans le même sens en exposant sur les expériences pratiques d'opération et de maintenance. Pour finir, Wolfgang Becker, de l'Université de Innsbruck, a parlé de la problématique des boues d'épuration en zone montagnaise et de la mise pratique de quelques solutions.

!!! Téléchargement: Exposé et résumé général à partir de <http://www.ecosan.at>

!!! Contact: Elke Müllegger elke.muellegger@ecosan.at

**Nouvelles de
WASTE et
EcoSanClub**

Rencontre de "coup d'envoi" du projet ROSA

Le projet "ROSA - Resource Oriented Sanitation concepts for peri-urban areas in Africa", financé par l'EU, a démarré le 1^{er} octobre 2006 pour une durée de 3 ans. La rencontre de coup d'envoi a eu lieu du 16 au 20 octobre 2006 en Autriche, dans les locaux de la BOKU University (coordinateur du projet).

Telle une route vers un assainissement durablement et écologiquement sain, ROSA promeut les concepts d'assainissement basés la protection des ressources ; concepts qui vont être mis en œuvre dans quatre villes de l'Afrique de l'Est : Arbaminch (Ethiopie), Nakuru (Kenya), Arusha (Tanzanie) et Kitgum (Ouganda). Le consortium du projet comprend 5 partenaires européens et 2 partenaires (une université et une organisation d'usagers) dans chacun des 4 pays africains.

Les partenaires européens sont: WASTE (Hollande), EcoSan-Club, BOKU - Université of Naturel Ressources and Appli Life Sciences- (Autriche), Hambourg Université of Technologie (Allemagne), et London School of Hygiène and Tropical Médecine (Angleterre). Les partenaires africains sont: Arba Minch University et Arba Minch Town Water Service (Ethiopie), Egerton University et Municipal Council of Nakuru (Kenya), University of Dar es Salaam et Arusha City Council (Tanzanie), et Makerere University et Kitgum Town Council (Ouganda).

!!! Contact: Dr. Guenter Langergraber, Coordinator ROSA project
Guenter.Langergraber@boku.ac.at

!!! Téléchargement:
http://www.tu-harburg.de/aww/forschung/pdf/beschreibung_tutech151017.pdf

World Toilet Expo - Bangkok

Le "World Toilet Expo & Forum 2006" a eu lieu du 16 - 18 novembre 2006 à Bangkok et a insisté sur l'importance des systèmes sanitaires durables

La 2^{ème} édition du „World Toilet Expo & Forum“, organisée par le Ministère thaïlandais de la santé publique (MPOH), la World Toilet Organization (WTO) et le groupe Meeting Planners International (MP), a eu lieu à Bangkok du 16 au 18 novembre 2006.

Les progrès et les freins pour atteindre les OMD ont été les idées directrices des communications de Isabel Blackett (WSP) et Uschi Eid. Dans son intervention en tant que Présidente du Conseil Consultatif du SG des NU pour l'eau et l'assainissement (UNSGAB), Madame Eid parla des actions concrètes contenues dans le document produit par son conseil, „Hashimoto-Action-Plan“.

Un bloc de manifestations et un podium de discussion ont eu lieu dans l'après-midi du 1er jour de conférence, totalement dédié au potentiel des concepts sanitaires écologiques. A ce sujet, Mme Christine Werner (GTZ ecosan Programm) et Mr. Lin Jiang (Jiu San Society, Guanxi Committee) y ont également fait une présentation. Les 2^{ème} et 3^{ème} jours ont été consacrés à d'autres manifestations sur les thèmes Santé, Accessibilité et Sécurité. Des excursions ont aussi eu lieu au 3^{ème} jour.

!!! Téléchargement: „Recommandations du Conseil Consultatif du SG des NU pour l'eau et l'assainissement pour l'atteinte des OMD relatifs à l'assainissement“, communication de Dr. Uschi Eid, Présidente du UNSGAB
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-world-toilet-organisation-keynote-bangkok-2006.pdf>

!!! Téléchargement: „Compendium of actions“ du UNSGAB:
http://www.unsgab.org/Compendium_of_Actions_en.pdf

!!! Téléchargement: „Closing the loop through ecological Sanitation“ Christine Werner, Chef du Programme ecosan de la GTZ
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-ecosan-closing-the-loop-2006.pdf>

!!! Infos: <http://www.worldtoiletexpo.com/home>

Ecocity 6

Ecocity 6 aura lieu du 3 au 6 décembre 2006 à Bangalore

Organisation: Ecocity Builders, Project Agastya and 25/Bangalore

La prochaine édition d'ecoCity 6 (Conférence internationale pour le développement de villes écologiques) à Bangalore est une part de la « Convention Internationale des Villes du Futur ».

Le thème ecosan fera l'objet des discussions lors du Symposium 4 « Gestion efficace et durable des infrastructures urbaines ». Les autres thèmes de ce symposium sont Gestion intégrée et durable de l'eau et des ressources, Gestion intégrée et durable de l'assainissement, Santé et installations sanitaires, Services et énergie, Gestion des trans -

ports urbains, pollution de l'air et des sols, Qualité Sécurité et Environnement, Eco-tourisme, Loisir et Maintenance, Pauvreté urbaine et chômage.

Le nouveau programme est disponible à partir du lien ci-dessous ou auprès du secrétariat.

!!! Infos: <http://www.tciconferences.com/ecocity2006/ecocity2006.htm>

!!! Contact: Secrétariat: ecocity6@gmail.com

Direction: Mr. Rajeev Kumar, project.agastya@gmail.com

Informations générales

Les nouvelles directives de l'OMS sur la réutilisation des eaux usées, excréta, ruines et eaux grises dans l'agriculture et l'aquaculture en ligne

Les nouvelles directives de l'OMS sur l'utilisation des eaux usées, excréta et eaux grises pour l'agriculture et l'aquaculture, ont été présentées lors du 5th IWA World Water Congress à Pékin. Cette troisième édition des Directives de l'OMS marque un début important des standards statiques et normes pour un meilleur guide pratique dans l'évaluation et la gestion des risques et pour l'utilisation des ressources en eau, nutriments et énergétiques.

Le cadre de travail de Stockholm sert de base pour l'élaboration de cibles relatives à la santé, et les directives décrivent les possible interventions de gestion des risques pour les différentes étapes depuis la génération d'eaux usées, d'excréta et d'eaux grises à la consommation des produits pour lesquels ils sont utilisés. Les Directives sont publiées sous la forme de 4 volumes, chacun avec un centre d'intérêt et une audience différents.

Les systèmes Ecosan et leurs composants ont été abordés sous tous les aspects dans ces nouvelles Directives de l'OMS, et sont recommandés comme technologies approuvées pour plusieurs situations. Les volumes **2** sur « Utilisation des eaux usées en agriculture », **3** sur « Utilisation des eaux usées et excréta dans l'aquaculture » et **4** sur « Utilisation des excréta et des eaux grises en agriculture » sont désormais téléchargeables à partir du site Web de l'OMS (ci-dessous).

!!! Infos:

<http://www.who.int/mediacentre/news/new/2006/nw03/en/index.html>

!!! Téléchargement: Sous peu, les Directives seront disponibles sous forme numérique à partir de (Volume 2 – 21,93 MB , Volume 3 – 15,44 MB , Volume 4 – 18,42 MB)

http://www.who.int/water_sanitation_health/wastewater/gsuww/en/index.html

L'Allemagne entame une démarche pour que les Nations Unies (NU) fassent de 2008 l'Année Internationale de l'Assainissement

En coopération avec plusieurs pays (Brésil, Chine, République Tchèque, Egypte, France, Italie, Japon, Kenya, Mozambique, Philippines, Singapour, Tadschikistan et Thaïlande, l'Allemagne a proposé au Secrétaire Général des NU de faire de de 2008 l'Année Internationale de l'Assainissement (IYOS). Une décision de l'Assemblée des NU dans ce sens est attendue vers la fin de l'année. Cette initiative permettrait de convaincre le plus grand nombre de pays possible de la nécessité de placer l'assainissement en haut de leur agenda politique.

Au cas où l'Assemblée des NU répond favorablement à cette proposition, une organisation des NU aura la charge de coordonner toutes les activités de NU. Entre autres activités, il a été proposé d'organiser une Conférence Internationale de l'Assainissement. Et puisque, il ne reste plus beaucoup de temps, les acteurs ecosan doivent tout de suite commencer à réfléchir en quoi ils peuvent participer à cette initiative en mettant en exergue la contribution de ecosan pour rendre possible et durable l'atteinte des OMD relatifs à l'assainissement.

!!! Téléchargement: Ebauche de la résolution d'octobre 2006 pour une IYOS 2008 par les pays cités plus haut

<http://www.un.org/ga/61/second/proposalslist.html> [recherche de „A/C.2/61/L.16“]

!!! Téléchargement: Demande du Gouvernement fédéral allemand (en Allemand)

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-international-year-of-sanitation-united-nations-2006.pdf>

Hans Huber reçoit le Prix Allemand pour l'Environnement pour le développement de solutions novatrices dans la gestion des eaux usées

Le Président allemand Horst Köhler a remis, le 29 octobre 2006, le Prix allemand de l'Environnement, doté de 500 000 euros, à Mr Hans Huber, Président de la firme Hans Huber AG de Berching, en Bavière, et au Prof. Dr. Ernst-Detlef Schulze, Chercheur en Ecosystèmes. L'entrepreneur Hans Huber a été honoré pour le développement de solutions écologiques de traitement de l'eau et des eaux usées, particulièrement appropriées aux pays en développement ou en transition.

« Comme un entrepreneur visionnaire, Mr Huber recherche des solutions techniques à l'urgente problématique de l'eau au niveau mondial. Il considère l'eau usée comme une ressource et s'engage pour la valorisation de celle-ci », a reconnu Dr. Fritz Brickwedde, Secrétaire Général de la Fondation DBU (Deutsche Bundesstiftung Umwelt). Dans son intervention, Hans Huber a souligné l'importance du secteur eau et assainissement dans les pays en développement et en transition.

Des extraits de l'interview de Hans Huber et plusieurs informations sur la cérémonie de remise du Prix à Dresde ont téléchargeables à partir des liens ci-après.

!!! Infos: http://www.dbu.de/123artikel25997_106.html et <http://www.huber.de>

Le rapport du Joint Monitoring / UNICEF-WHO sur les OMD accepte désormais les toilettes à compost comme une bonne solution sanitaire

"It is a tragedy that the world may not reach the water and sanitation MDGs. Safe drinking water and basic sanitation are so obviously essential to health that they risk being taken for granted." "Efforts to prevent death from diarrhoea and other diseases are doomed to failure unless people have access to safe drinking water and basic sanitation."

Ces 2 passages sont du Dr Anders Nordström, Directeur Général de l'OMS. Selon lui, le rapport du Joint Monitoring Programme de l'UNICEF et de l'OMS souligne l'importance de la nouvelle stratégie de l'OMS sur la santé publique et l'environnement pour réduire radicalement le fléau mondial (grand nombre de maladies) par mesures de santé préventives. Il affirme en outre que c'est seulement en attaquant les "racines" des causes des maladies telles l'eau et l'assainissement que nous pourrions réduire les 24% de ces maladies causées par l'environnement.

Il est remarquable de noter que les critères de suivi ont été changés dans ce rapport et qu'ainsi la suggestion du Plan d'actions Hashimoto du UNSGAB a été prise en compte. Dans ce document, les toilettes à compost par exemple ont été reconnues comme bonne solution sanitaire, alors que les toilettes à chasse sont classées non satisfaisantes, lorsque les eaux coulent ensuite dans une fosse ouverte ou dans la rue (page 4). Toutefois, il n'a pas plus de précisions quant aux types de toilettes à compost à considérer et sur le fait que les changements de critères ont une incidence sur le nombre des personnes dites „servies“. Le développement des critères est non seulement une étape à saluer mais aussi signifie un renforcement du mouvement en direction des systèmes sanitaires durables. Là, il ne s'agit pas seulement de compter les toilettes mais plutôt de montrer que seuls les systèmes durables peuvent protéger la santé et l'environnement de façon pérenne.

Unicef / Who (2006) „Meeting the MDG Drinking water and sanitation target – the urban and rural challenge of the decade.“ – Who, Geneva & Unicef, New York; 45 pages

!!! Téléchargement::

Rapport

http://www.who.int/entity/water_sanitation_health/monitoring/jmpfinal.pdf

Interviews Radio

http://www.who.int/water_sanitation_health/monitoring/jmp2006radio/en/index.html

Communiqué de presse

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2006/pr47/en/index.html>

Le Human Development Report 2006 de l'UNDP a pour thème central « Eau et Assainissement »

Le rapport 2006 du PNUD sur le développement humain vient d'être publié avec le titre « **Au-delà de la pénurie : pouvoir, pauvreté et crise mondiale de l'eau.** » Selon Kevin Watkins, son auteur principal « En matière d'eau et d'assainissement, les nations ont généralement la mémoire courte. Désormais, les populations urbaines européennes et américaines n'ont plus à s'inquiéter du risque de contracter une maladie infectieuse transmise par l'eau. Mais au début du XXe siècle, la situation était tout autre. » Par ailleurs, dit-il « le second problème qui ressort des données mondiales est l'écart entre l'approvisionnement en eau et en assainissement. Dans toutes les régions et dans la quasi-totalité des pays, l'assainissement est en net retard par rapport à l'accès à l'eau – et rien ne laisse présager une réduction de cet écart. »

Pour lui, les gouvernements doivent mettre en place des plans et stratégies solides dans le domaine de l'eau et de l'assainissement. Et dans ces efforts, ils doivent être fortement soutenus par la communauté internationale pour mobiliser les fonds nécessaires, car la crise actuelle ne peut être résolue sans des actions concertées et soutenues. D'une manière plus générale, la planification nationale et les efforts internationaux en matière d'aide pourraient bénéficier d'un plan d'action mondial plus général appliqué au secteur de l'eau et de l'assainissement. Le plan d'action mondial servirait d'interface aux efforts internationaux en permettant d'aligner les ressources externes requises au titre de l'Objectif du Millénaire pour le Développement sur les écarts de financement de chaque pays.

Dans une conférence virtuelle, organisée par le PNUD et le Stockholm Water Institut (SIWI), les discussions des experts ont porté sur les recommandations du rapport récemment publié. Si le rapport a clairement mis en exergue la nécessité d'accorder plus de considération à la question de l'assainissement, il a aussi souligné que seul un assainissement durable peut contribuer à la dignité humaine, à l'équité et au développement économique.

Toutefois, il est regrettable de noter que le rapport n'a pris en compte que les systèmes dits conventionnels. Les systèmes ecosan orientés vers le recyclage n'ont pas été abordés dans le document. De plus, les taux de couverture en terme d'assainissement, présentés dans le rapport sont surestimés.

Les discussions sur Internet peuvent être lues à partir du lien suivant:

!!! **Infos:** Discussions sur Internet

<http://www.waterfair.org/forum.spring?forumThread=187&page=1>

!!! **Téléchargement:** Rapport 2006 (7,88 MB) sur le développement humain :

<http://hdr.undp.org> ou http://hdr.undp.org/hdr2006/report_fr.cfm (en français)

“Sanitation is Dignity” – Tour d’exhibition de la German Toilet Organization (GTO) en Suisse

Durant la première semaine d’octobre 2006, les piétons de Paradeplatz à Zurich et de l’Esplanade du Flon à Lausanne ont été les témoins d’une exhibition extraordinaire: des figurines colorées de personnages, se soulageant cachés derrière différents objets pour essayer de conserver leur dignité, puisque ne disposant pas de toilettes. La campagne “Sanitation is Dignity”, précédemment montré à Singapore puis Berlin, avec le soutien financier de CWS, informe le public dans les pays développés sur les conditions catastrophiques d’assainissement dans plusieurs parties du monde, et tente de stimuler leur conscience par rapport aux approches d’assainissement durables. Une large couverture médiatique a permis de relayer ce message à un maximum de personnes.

De par son travail, la GTO (German Toilet Organisation), membre de la WTO, vise à soutenir les autres organisations travaillant pour une amélioration de l’assainissement. Cette manifestation en Suisse a fait ressortir l’intérêt de créer une STO (Swiss Toilet Organisation). L’Eawag/Sandec et l’organisation *Umwelt- und Gesundheitsschutz Zuerich* vont appuyer la création de ce nouveau partenaire de la WTO. Les photos de cette manifestation et les informations sur cette campagne sont à trouver sur le site Web de la GTO.

Les organisations intéressées par l’organisation d’un événement similaire dans leur villes peuvent directement contacter la GTO.

Les personnes et organisations désireuses de travailler avec ou de soutenir la nouvelle STO peuvent aussi prendre contact avec la GTO.

!!! Infos: <http://www.germantoilet.org>

!!! Téléchargement: “Sanitation is Dignity”- Bbrochure de l’événement (en Anglais):
http://www.germantoilet.org/images/gto_sanitation_is_dignity_broschuere_lq.pdf

!!! Contact: thilo.panzerbieter@germantoilet.org

World Toilet College organise ses 2 premières semaines de cours sur l’assainissement écologique en Indonésie

Le World Toilet College (WTC) a formé, du 30 octobre au 9 novembre 2006 à Banda Aceh, des ingénieurs, acteurs, décideurs, architectes, prestataires de services et étudiants indonésiens sur l’assainissement écologique.

En tant que bras de la World Toilet Organization pour le renforcement des capacités, le WTC offre à ses étudiants des cours théoriques et pratiques et les moyens d’appliquer leurs connaissances. Financé par la Red Cross Singapore Society, ce cours initial sera reconduit en début d’année prochaine à Meulaboh et inclura la construction de toilettes publiques dans 13 emplacements.

Dans le proche avenir le World Toilet College cherche à étendre ses réseaux à d’autres pays avec la collaboration avec des partenaires locaux et des institutions universitaires.

!!! Infos: <http://www.worldtoilet.org>

!!! Contact: anita@worldtoilet.org

Emploi

Algérie: Conseiller / Régulation dans la gestion de l'eau – Alger – GTZ

Les compétences des institutions du secteur de l'eau (Ministères et autorités régionales) doivent être améliorées pour une gestion intégrée de l'eau.

Entre autres tâches, vous intervenez surtout comme conseil, et accompagnez le développement et la mise en place de mécanismes de régulation.

Période: Mars 2007 - Décembre 2009

!!! Plus d'infos:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60070852

Bolivie: Conseiller / Conseil secteur politique de l'eau (PROAPAC) - La Paz – GTZ

Le projet a pour objectif de conseiller le partenaire bolivien en vue d'améliorer les services d'eau et d'assainissement au niveau national et dans des régions sélectionnées de la Bolivie.

Vous assurez le pilotage des stratégies et des réformes du secteur. Les principales tâches sont, entre autres, le conseil, l'accompagnement du processus et l'appui technique des institutions du secteur, ainsi que l'organisation et la mise en oeuvre des stratégies et instruments politiques.

Période: 01.01. - 31.12.2007

!!! Plus d'infos:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60070626

Mongolie: Collaborateur, Mongolie, Ulan Bator – GTZ

Le projet "Renforcement de l'urbanisation et de la compétitivité dans l'industrie du bâtiment en Mongolie" doit développer des stratégies pour une urbanisation intégrée et la construction avantageuse de zones d'habitation, respectueuses de l'environnement.

Le collaborateur fera des propositions pour l'introduction de standards de construction en vue de l'amélioration de la qualité de la construction et du bilan énergétique des immeubles. Vous devez aussi faire des propositions pour créer des liens concrets entre les activités de formation formelle et informelle et le secteur de la construction qui doit tenir compte des programmes d'habitations visant les personnes faible ou moyen.

Période: 01.09.06 - 31.08.09

!!! Plus d'infos:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60067256

Postes WatSan proposés par le DED

Toutes les offres d'emploi du DED dans le domaine de l'eau, voir le lien ci-après:

http://www.ded.de/cipp/ded/custom/pub/content.lang.1/oid.311/ticket.g_u_e_s_t/~/Entwicklungshelfer_und_-stipendiaten.html

Dans le moteur de recherche, tapez comme spécialité/programme „eau“.

Ci-dessous, vous trouvez 2 exemples de poste:

Ingénieur Génie civil Eau, Ingénieur Génie civil, Urbaniste pour les services d'eau communaux, Burkina Faso

Conseil technique dans le cadre du programme de l'aide au développement du gouvernement allemand dans le secteur de l'eau et de l'assainissement dans les petites et moyennes villes du Burkina Faso.

PP-Nr: 7019-BFA-WS

Ingénieur Eau, Assainissement/ et Déchets, Ingénieur Environnement, Ouganda

Réalisation d'une étude de faisabilité ainsi que la transformation des systèmes d'approvisionnement en eau, d'assainissement et de gestion des déchets dans la ville de Town Council de Wobulenzi / Ouganda, en vue d'une amélioration de ces services dans les quartiers pauvres de la ville.

PP-Nr: 6749-UGA-Wasser

Nouvelles des projets pilotes...

... Coopération allemande

Méditerranée Le projet „EMWater“

Le projet EMWater, prévu pour une période 4 années, est opérationnel depuis 2003 dans les pays méditerranéens suivants Turquie, Jordanie, Liban et Palestine. L'objectif de ce projet est la maîtrise de l'approvisionnement en eau dans cette région à travers des solutions appropriées pour le traitement des eaux usées et leur réutilisation. Par ailleurs, il est envisagé la mise en place d'un réseau d'experts et le transfert de savoir-faire entre les pays dans le cadre d'un partenariat régional. En plus du transfert de connaissances, les autres points saillants du projet sont la tenue annuelle de cours de formation locaux et nationaux et la mise en place d'une plateforme d'apprentissage sur le Web pour les techniciens.

Dans le cadre de ce projet, 5 unités avantageuses de traitement des eaux usées et de réutilisation ont été lancées. Celles-ci serviront aussi bien pour la formation que de modèles de démonstration. Les technologies seront choisies pour être en accord avec les progrès à réaliser dans le domaine de la réutilisation de l'eau. Les degrés d'efficacité des différentes unités, possédant toutes une phase tertiaire, seront analysés et comparés après une longue période d'opération.

!!! Infos: <http://www.emwater.org>

!!! Contact: andreas.bethmann@inwent.org

Burkina Faso: ecosan dans les quartiers périphériques de Ouagadougou - projet officiellement lancé le 7 novembre 2006

Financé dans le cadre de la Water Facility ACP de l'EU, le projet "Assainissement écologique dans les quartiers périphériques de la ville de Ouagadougou" réunit ensemble la GTZ, le CREPA et l'Office National de l'eau et l'assainissement du ONEA – trois organisations avec une large expérience dans la promotion de l'assainissement et de l'assainissement écologique. L'objectif principal de ce projet est de travailler avec les acteurs dans les quartiers périphériques pour faciliter leur accès à des systèmes d'assainissement durables, sains et abordables qui puissent protéger la santé humaine, contribuer à la sécurité alimentaire, la protection des ressources naturelles et la promotion des PMI et PME.

Les activités du projet vont démarrer en juillet 2006, avec une série d'activités préparatoires des actions de sensibilisation sur la base des expériences de l'ONEA qui a développé, sur les 10 dernières années, un plan stratégique pour l'assainissement à Ouagadougou. Des groupes de théâtre et de musique ont déjà produit un grand nombre de chansons et sketches avec des sessions d'information nocturnes dans les quartiers, attirant ainsi de grandes foules et créant une réelle demande pour les systèmes ecosan.

Le lancement officiel du projet a eu lieu le 7 novembre dernier à la Place de la Nation, avec des foules saluées par l'enthousiaste Maire de Ouagadougou, un représentant du Ministère de l'agriculture et des ressources naturelles et le Directeur du CREPA. Plusieurs participants ont été aussi invités à une exhibition montrant les différents aspects de la collection, du traitement et réutilisation des excréments et des eaux usées. Le lancement officiel, très médiatisé (radio et télévision), a vu aussi la participation de groupes communautaires venus des 4 secteurs inclus dans le projet.

Toute la cérémonie n'a duré que 3 heures mais a eu une dynamique très positive, puisqu'elle a rapidement suscité un grand nombre de demande de la part des personnes qui veulent s'impliquer dans le projet.

Le soir du lancement, la télévision nationale a montré un documentaire de 30 minutes, en langue locale Mooré, sur ecosan, l'expérience burkinabaise. Ce documentaire sera bientôt disponible en Français, Anglais et dans d'autres langues locales pour une plus large diffusion.

Les termes de référence pour une étude de base détaillée sont en cours de finalisation, et dans les prochaines semaines, le travail commencera sur la base de ceux-ci avec tous les acteurs.

!!! Plus d'infos sur le projet (en Français), voir le lien suivant :

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/fr-burkina-faso-project-ouagadougou-start-2006.pdf>

!!! Contact: christine.werner@gtz.de und Patrick Bracken, pocb123@yahoo.com

Chine **Projet ecosan à l'horizon de l'Expo 2010 à Shanghai**

Dans le cadre d'un jumelage entre Shanghai et Hamburg, le Hamburger Stadtentwässerung (HSE) (compagnie de drainage) a conçu un système novateur de drainage à circuit fermé pour agglomération d'environ 500 habitants à l'ouest de Chongming Island. Ceci est la première phase d'un aménagement urbain qui porte le nom de Dongtan Eco-City. Plusieurs projets pilotes de la même nature pour l'approvisionnement en eau et pour l'assainissement seront greffés à une ville, dans laquelle quelques 25.000 habiteront d'ici la tenue de l'Expo-Shanghai 2010. Selon les plans chinois, près de 500.000 habitants sont attendus à Dongtan en 2030. Ce projet d'aménagement Dongtan Eco-Village, en coopération avec HSE, intègre une agriculture basée sur les principes écologiques. Le concept prend en considération les conditions locales particulières de Chongming Island pour le choix des composants techniques et des éléments du système à mettre en place. Il y est prévu la mise en oeuvre d'un petit système à circuit fermé avec par exemple comme composants: filtres plantés, toilettes à vacuum, unité de méthanisation pour la génération partielle d'électricité et la valorisation agricole.

!!! Téléchargement:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

!!! Contact: Ulf Rakelman ulf.rakelman@hhse.de

Allemagne **Mise à jour du projet DEUS 21 à Knittlingen**

A Knittlingen près de Pforzheim, Etat du Baden-Württemberg, le Projet DEUS 21 (Dezentrales Urbanes Infrastruktursystem) financé par le Ministère fédéral de la Formation et de la Recherche, est en cours de réalisation.

Sous la compétence de Fraunhofer IGB, 2 instituts de recherche et 6 partenaires industriels sont en train de réaliser une infrastructure d'eau progressiste et durable pour environ 100 habitations.

Avec ce projet de démonstration DEUS 21, il est envisagé de montrer qu'il existe une autre forme de traitement des eaux usées encore plus durable, dans laquelle les nutriments contenus dans les eaux usées sont totalement réutilisés; les matières servant à la production de biogaz et d'énergie, et l'azote et le phosphore utilisés comme éléments fertilisants dans l'agriculture. Les analyses techniques ont montré que l'eau assainie présente une qualité respectant les normes fixées par la législation. En fonction des aspects socio-économiques, la technique de traitement est modifiée de sorte que les eaux usées traitées puisse être directement réutilisées comme eau d'irrigation. Dans ce cas, les résultats montrent qu'il n'y a pas de problème d'hygiène puisque les parasites et pathogènes sont retenus lors de la microfiltration.

Un récent article sur le projet en désormais en ligne.

!!! Téléchargement:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-dezentrale-urbane-infrastruktur-systeme-knittlingen-text-2006.pdf>

!!! Infos: http://www.igb.fraunhofer.de/www/gf/Umwelt/wassermanagement/dt/DEUS_Knittel.dt.html

!!! Contact: Prof. W. Trösch walter.troesch@igb.fraunhofer.de

Allemagne Un projet de démonstration de l'EU à Berlin

Le Kompetenzzentrum Wasser de Berlin (KWB) conduit de 2003 à 2006, en partenariat avec la Compagnie d'eau de Berlin Berliner Wasserbetrieben (BWB) et Veolia Eau un projet financé par l'Union européenne (UE) dans le cadre duquel 2 différents types de concepts sanitaires sont testés et analysés dans les bâtiments du BWB au niveau de la station d'épuration de Stahnsdorf. Dans un cas, des toilettes à séparation gravitaire sont installées et les matières fécales sont traitées par vermicompostage. Dans l'autre cas, des toilettes à vacuum seront réalisées et les matières fécales traitées par fermentation. Le projet étudie aussi les aspects écologiques et économiques, ainsi que les questions d'acceptation et de valorisation agricole. Une estimation basée sur les résultats préliminaires montre qu'à partir des eaux jaunes (urine) de la ville de Berlin, 40% de l'azote et 75% du phosphore pourraient être récupérés et réutilisés sur les surfaces agricoles de l'Etat de Berlin-Brandenburg.

Le lien ci-dessous vous donne accès à un article avec un aperçu actuel sur le projet et ses quelques résultats.

!!! Téléchargement:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-sanitation-concept-separate-treatment-demo-projekt-berlin-text-2006.pdf>
<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-sanitation-concept-separate-treatment-demo-projekt-berlin-pres-2006.pdf>

!!! Contact: Dr. Anton Peter-Fröhlich Anton.Peter-Froehlich@bwb.de

Philippines Vision ecosan pour Cagayan de Oro

Le concept de l'assainissement écologique a été introduit avec succès à Cagayan de Oro City, Philippines, à travers la mise en oeuvre de toilettes sèches à diversion d'urine dans plusieurs jardins familiaux et scolaires de la ville. Ceci est une part de l'approche holistique tenant en compte la santé publique, la nutrition, la sécurité alimentaire et les aspects environnement, qui est le fruit d'efforts conjoints des universitaires, du gouvernement local, des populations urbaines pauvres ainsi que de la GTZ, du CIM et de l'Ambassade d'Allemagne. Sur la base des résultats positifs des activités pilotes sur les communautés, le gouvernement local, en coopération avec la Xavier University et ses partenaires allemands sont en train d'intégrer cette approche dans tout le processus de planification de la ville, en vue traduire les OMD au niveau local.

Une présentation ppt et un article sur la Vision ecosan pour Cagayan de Oro sont désormais disponibles sur Internet.

!!! Téléchargement:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-city-wide-urban-ecosan-concept-philippines-text-2006.pdf>
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-city-wide-urban-ecosan-concept-philippines-pres-2006.pdf>

!!! Infos: <http://puvep.xu.edu.ph/>

!!! Contact: Dr. R. Holmer rholmer@xu.edu.ph, Claudia Woelk Claudia.woelk@gtz.de

Inde **Aperçu sur les projets ecosan de l'Innovative Ecological Sanitation Network India (IESNI)**

Lors du Symposium ecosan, organisé par DWA-BMZ-GTZ les 26 et 27 octobre derniers à Eschborn, le Président de l'Indischen Water Works association (IWWA) a présenté un aperçu sur les activités et projets pilotes de l'Innovative Ecological Sanitation Network India (IESNI). Pour répondre à la demande croissante, l'IWWA envisage, en collaboration avec la GTZ, le Seecon et d'autres partenaires de créer une Fondation ecosan indienne dont l'objectif est la mise en place d'installations pilotes et de démonstration, et de soutenir la gestion des connaissances et le networking. En plus de la communication de Dayanand Panse lors du symposium, une ébauche du rapport final de Martin Wafler sur l'état actuel de la mise en œuvre de différents projets de l'IESNI en Inde est actuellement en ligne.

!!! Téléchargement:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-innovative-ecosan-network-india-progress-text-2006.pdf>
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-innovative-ecosan-network-india-progress-pres-2006.pdf>

!!! Téléchargement: Rapport de Martin Wafler

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-case-studies-draft-report-iesn-2006.pdf>

!!! **Contact:** Dayanand Panse dbp40@rediffm.com,
Christine Werner christine.werner@gtz.de

Jordanie et Palestine **Le projet „MEDWA“**

Le projet MEDWA, commencé il y a deux ans, a pour objectif de résoudre, de façon globale, les différents problèmes de la Jordanie et de la Palestine par des approches socio-économiques et techniques. Les points centraux de la première phase du projet étaient surtout le renforcement des capacités et l'amélioration de la connaissance du projet. Dans la phase actuelle, six différents projets pilotes et de démonstration seront réalisés dans les domaines de la production et du stockage de l'eau et du traitement et de la réutilisation des eaux usées.

Le projet sur les eaux usées utilise les filtres plantés et vise la réutilisation de l'eau assainie et la valorisation de la biomasse. Ainsi, l'introduction de cultures permanentes dans les jardins familiaux sera soutenue dans le cadre du projet MEDWA. Grâce à une meilleure structure du sol et une réduction de l'évapotranspiration, la consommation en eau diminue et le rendement agricole augmente. Après une série de cours de formation sur les cultures permanentes, 45 jardins familiaux sont actuellement en cours de réalisation. Une évaluation du potentiel de ces cultures permanentes sera entreprise dans quelques années.

!!! **Infos:** <http://www.medwa.org>

!!! **Contact:** office@austria.hilfswerk.at ou markus.lechner@econsan.at

Global **Le projet SWITCH vise une gestion durable de l'eau dans la ville du futur**

Le projet "SWITCH", un projet de 5 ans financé par l'Union européenne, a démarré au début de l'année, et a pour but de réussir un changement de paradigme dans la gestion de l'eau urbaine afin de mettre en place des systèmes d'eau durables, sains et sûrs en milieu urbain. SWITCH (Sustainable Water management Improves Tomorrow's Cities' Health) a pour objectif le développement, l'application et la démonstration d'une rangée de solutions testées scientifiquement, technologiquement et socio-économiquement qui contribueront à la réalisation de schémas durables et rentables pour une meilleure gestion de l'eau urbaine dans la « Cité du futur ».

Ce changement de paradigme sera réalisé par un consortium de 32 organisations de 13 pays, sous la coordination de l'UNESCO-IHE. SWITCH a un budget d'environ 25 millions Euros, financé par la Commission européenne. SWITCH sera opérationnel sous forme de 3 groupes d'activités interactives (recherche, formation et démonstration), et engagera un test grandeur nature de nouvelles solutions dans neuf villes pilotes :

Accra, Beijing, Belo Horizonte, Birmingham, Bogota, Hamburg, Lodz, Tel Aviv et Zaragoza. En plus de ces villes de démonstration, il existe plusieurs sites d'études destinés aux questions de recherche, via un travail sur le terrain avec les conditions réelles de vie.

Le travail est divisé en 6 "work packages" et plusieurs sous-thèmes, dont les suivants sont d'un intérêt particulier pour la communauté ecosan: Urban Water Paradigm Shift (Development of a strategic approach and of indicators for sustainability and risk assessment); Storm Water Management (Environmental change studies for stormwater control and reuse options) Efficient Water Supply & Use (Demand management for optimization of urban water services; Safe water reuse; Urban water supply and use - other productive reuses); Waste Water (Eco-sanitation and decentralised waste water management in an urban context; Management of industrial emissions. Urban Water Planning (Use of urban water (fresh and wastewater) for urban agriculture and other livelihood opportunities.)

Un des sous-thèmes dans SWITCH est dédié à la recherche et la démonstration sur le terrain de l'éco-sanitation (ecosan) et à la gestion décentralisée des eaux usées urbaines. Cette partie du projet vise à:

- Evaluer l'opération et la performance des projets actuels de démonstration ecosan dans et en dehors de l'UE
- Développer des procédés de traitement pour l'élimination des produits pharmaceutiques de l'urine et des eaux noires
- Développer des stratégies et directives pour une utilisation agricole des nutriments récupérés par les systèmes ecosan
- Composer des directives / standards techniques pour les aspects technologiques des systèmes ecosan urbains
- Développer un projet de démonstration à Beijing et / ou à Chong Qing, Chine
- Divulger les résultats de l'apprentissage en ligne, des différentes formations et des séminaires des parties prenantes.

Les activités de recherche, de formation et de démonstration seront assurées par les membres du consortium et quelques étudiants en MSc et PhD qui y seront associés. Par exemple, une étudiante du Sri Lanka a entamé son travail de Master sur le thème "Comparison of sanitation systems for urban and peri-urban areas considering urban agriculture - Case study of Accra (Ghana) and Lima (Peru)" à l'UNESCO-IHE (fin prévue avril 2007). A cette étape, nous cherchons à entrer en contact avec les acteurs de l'assainissement à Lima, et nous serions heureux de recevoir quelqu'un qui souhaiterait prendre part à ces activités de recherche.

!!! Infos: <http://www.switchurbanwater.eu/>

!!! Contact:

Elisabeth von Münch (UNESCO-IHE): e.vonmunch@unesco-ihe.org

Adriaan Mels (Wageningen University, theme coordinator): Adriaan.Mels@wur.nl

!!! Téléchargement: Proposition de Mémoire de MSc

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-research-proposal-kalyani-master-2006.pdf>

**Nouvelles des
projets pilotes**

- autres
Coopérations

Chine

Mise à jour du projet China-Schweden-Erdos-Ecotown

Une mise à jour intéressante du projet China-Sweden-Erdos-Ecotown Projekt (Dongsheng District, Erdos Municipality, 017000, Inner Mongolia Autonomous Region, China) qui construit actuellement des toilettes sèches à séparation d'urine (UDDTs) dans des immeubles à plusieurs étages en zone urbaine en Chine, s'intéresse aux expériences gagnées lors de la mise en œuvre et montre des figures d'UDDTs actuellement utilisées dans ces immeubles.

!!! Téléchargement: Texte

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-introduction-sweden-china-eco-town-project-text-2006.pdf>

!!! Téléchargement: Présentation

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-introduction-sweden-china-eco-town-project-pres-2006.pdf>

Burkina Faso Rapport du cours " Assainissement Ecologique pour atteindre les OMD en Afrique Subsaharienne "

En collaboration avec le CREPA, l'UNESCO-IHE a conduit un cours régional "refresher course" sur ecosan, au siège du CREPA. Le cours a eu lieu du 2 au 7 octobre 2006, avec le titre suivant: "Assainissement Ecologique pour atteindre les OMD en Afrique Subsaharienne". La vidéoconférence a été une des caractéristiques innovantes de ce cours qui, pendant 2 heures, a mis les étudiants en relation avec les experts de 4 pays : Burkina Faso, Hollande, Allemagne et Sri Lanka. Le cours a été très apprécié par les participants. La vidéoconférence peut en effet être utilisée comme un bon moyen d'enseignement et de renforcement de capacités sur ecosan, réduisant les besoins en déplacements coûteux par avion, et par la même occasion l'émission de CO₂.

Un rapport de 2 pages sur ce cours désormais disponible par téléchargement.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-ihe-report-burkina-faso-2006.pdf>

!!! Infos:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-ihe-programme-burkina-faso-2006.pdf>

!!! Contact: e.vonmunch@unesco-ihe.org

Publications

... sur le Web

Travail de MSc sur Ecosan et l'agriculture urbaine

Ce Mémoire de Master, produit à l'Institut „Engineering for Development“ de l'Université de Southampton (<http://www.eng4dev.soton.ac.uk>), décrit le développement historique de l'assainissement urbain, d'ecosan et de l'agriculture urbaine, et souligne le potentiel que présente une combinaison entre ecosan et agriculture urbaine pour une amélioration de la situation hygiénique et de la sécurité alimentaire dans les villes d'aujourd'hui.

Puddy, D.: „Closing the Loop: Ecosan and Urban Agriculture“. MSc-Thesis submitted at the University of Southampton, 2006.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-ecosan-urban-agriculture-dissertation-2006.pdf>

Rapport de l'UNICEF sur l'Eau et l'Assainissement

D'après la publication en fin septembre du rapport de l'UNICEF „Progress for Children: A Report Card on Water and Sanitation“, presque 1 Milliard de filles et de garçons vivent sans accès aux installations sanitaires ; ce qui constitue un danger direct ou indirect pour leur santé, du fait des conditions hygiéniques déplorables qui découlent de cette situation.

UNICEF: Progress for Children, A Report Card on Water and Sanitation, Number 5, September 2006.

Téléchargement: <http://www.unicef.org/progressforchildren/2006n5/index.html>

Directives pour une gestion durable de l'eau dans les facilités touristiques

L'étude globale sur la gestion durable de l'eau dans les installations touristiques est le résultat du travail accompli dans le cadre du Projet SWAMP (Sustainable Water Management and Wastewater Purification in Tourism Facilities) de l'Union Européenne.

La première partie de ce document décrit les concepts sanitaires durables. Il s'en suit une description détaillée des technologies disponibles à l'aide d'exemples illustrés. Le rapport finit par la description d'une approche graduelle de prise de décision lors de la mise en œuvre de systèmes de gestion de l'eau.

L'objectif de ces directives est d'encourager une approche intégrée en matière d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, même dans les installations touristiques. Ces directives doivent aider les décideurs du secteur touristique à trouver des

solutions durables, et les experts à avoir le savoir-faire nécessaire pour une meilleure mise en pratique d'un projet ecosan.

Regelsberger [ed.] (2005) "Guidelines for Sustainable Water Management in Tourism Facilities." – Arbeitsgemeinschaft Erneuerbare Energien GMBH, Gleisdorf, Austria. Pp.124. ISBN 3-901425-99-3

!!! Téléchargement: http://www.swamp-eu.org/pub/SWAMP_guidelines.pdf

!!! Infos: <http://www.swamp-eu.org>

!!! Contact: m.regelsberger@aee.at

The road not taken: how traditional excreta and greywater management may point the way to a sustainable future

Bracken, P., Wachtler, A., Panesar, A. and Lange, J. (2006): „The road not taken: how traditional excreta and greywater management may point the way to a sustainable future.“ – Paper presented at the IWA- Conference on Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations, 28-30 October 2006, Heraklion, Greece

Cette contribution à la Conférence de l'IWA présente des exemples systèmes sanitaires à cycle fermé, développés par différentes cultures au cours du siècle. Elle émet la thèse que les systèmes centralisés de tout à l'égout actuels, choisis il y a 150 ans comme un détour, étaient historiquement prévus pour une courte période.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-traditional-management-sustainable-future-2006.pdf>

Cours sur Internet

Cours en ligne: Ecological Sanitation – UNESCO IHE short course 1^{er} mars – 21 juin 2007

Organisation: UNESCO- IHE Institute for Water Education

Cette formation sur Internet est perçue comme le premier cours sur ecosan entièrement réalisé en ligne.

Le cours est conçu pour les jeunes professionnels des pays en développement ou en transition, qui impliqués dans les aspects de planification, conception, opération et gestion des systèmes sanitaires en milieu urbains et péri-urbains, travaillent localement avec les conseils, les gouvernements, représentants du secteur privé, bureaux de conseil, ONG, universitaires et agences d'eau.

Le cours présente les options pour un assainissement durable dans les pays en développement, qui vont contribuer à l'atteinte des OMD dans le domaine de l'assainissement et dans d'autres domaines tels la réduction de la pauvreté, l'amélioration des conditions de vie des habitants des taudis, la réduction de la mortalité infantile et la garantie d'une durabilité environnementale.

Les participants suivront un cours de 140 heures (dont 8/semaine) en utilisant leur propre ordinateur et seront évalués sur la base de petits tests par thème sous forme de QCM, de leur participation aux discussions en ligne et d'une évaluation individuelle finale.

Les frais pour ce cours sont de 550 Euro. Un nombre limité de bourses est toutefois disponible pour couvrir ces frais de formation.

Pour bénéficier au maximum de ce cours, une connexion Internet fiable d'au moins 512 kbps est nécessaire. Les documents trop lourds pourront être envoyés aux participants par CD, au besoin.

!!! Infos: <http://www.unesco-ihe.org/education/ilearning.htm>

!!! Contact: e.vonmunch@unesco-ihe.org

Délai des inscriptions: 1 Février 2007

**Formation et
cours**

**Mexique Cours théorique et pratique ecosan
27 nov. – 07 déc. 2007, Tepoztlán**

Organisation: SARAR Transformación SC, Tepoztlán
SEI – Stockholm Environment Institute und EcoSanRes

Ce cours “Curso Internacional Teórico-Práctico de Saneamiento Ecológico” qui s’intéressent aux systèmes sanitaires, a pour but de former les chargés de projets ecosan.

Les points centraux de cette formation sont entre autres : différents systèmes ecosan, méthodes de traitement des eaux grises, récupération des eaux de pluie et compostage, réutilisation agricole de l’urine. Des excursions et des expériences pratiques sont au programme pour approfondir les connaissances théoriques.

Langue: Espagnol

Délai pour les inscriptions: **15 novembre 2006.**

!!! Infos: <http://www.sarar-t.org>

!!! Contact: gabrielacarmona@prodigy.net.mx

**Evénements
- Nouveau -**

**Allemagne 2nd International BNS Workshop & Symposium: “Business Unusual”
29 – 30 novembre 2006, Brême**

Organisation: BORDA

Durant le symposium, les dirigeants d’institutions clés locales et nationales de la Coopération de développement allemande vont proposer des présentations de décideurs politiques et de praticiens distingués, qui vont se focaliser sur les faits marquants, les défis et les critères clés de programmes réussis de diffusion de l’Asie, du Sud-est asiatique et de l’Afrique. Les discussions avec les membres des panels Régionaux devraient permettre l’échange d’expériences des décideurs et praticiens avec un public intéressé et critique.

!!! Infos: <http://www.borda-net.org/modules/news/article.php?storyid=59>

!!! Contact: BNS@borda.de

**Allemagne 15. Jahrestagung "Biogas und Bioenergie in der Landwirtschaft"
05 – 06 décembre 2006, Wolpertshausen**

Organisation: Internationale Biogas und Bioenergie Kompetenzzentrum (IBBK) und die Fördergesellschaft für nachhaltige Biogas und Bioenergienutzung (FnBB e.V.)

La Conférence annuelle pose un regard rétrospectif sur l’“Année Biogaz”, et vise à apporter de nouvelles impulsions en vue de développements futurs. La conférence abordera en 2 jours, sous forme de 4 séminaires intensifs, les thèmes suivant: conditions cadres politiques ; exploitation novatrice du gaz et de la chaleur ; production, conservation et fermentation de substrats ; biologie des procédés.

Parallèlement à la conférence, une action de mise en relation sera organisée pour mettre un échange avec les fabricants d’installations et les revendeurs de composantes.

!!! Infos: <http://www.biogas-Zentrum.de/ibbk>

!!! Contact: info@biogas-zentrum.de

Allemagne **16. Jahrestagung des Fachverband Biogas e.V. mit
Fachausstellung: „Biogas im Wandel“**
31 janv. – 02 fév. 2007, Leipzig

Organisation: Fachverband Biogas e.V.

Cette Conférence annuelle entre dans le cadre de la mouvance dans laquelle la branche du biogaz se trouve actuellement. Le boom des dernières années a entraîné de nouveaux développements: Energie d'origine végétale, nouvelles expériences de procédés, nouveaux acteurs dans le marché et nouvelles formes d'utilisation du biogaz. L'association professionnelle propose un programme avec des présentations intéressantes.

!!! Infos: <http://www.biogas.org/>

!!! Contact: info@biogas.org

Belgique **World Biofuels Markets**
06 – 09 mars 2007, Bruxelles

Organisation: Green Power Conferences

« World Biofuels Markets » est le premier congrès & exhibition du réseau des affaires pour l'industrie globale sur les carburants renouvelables. En 2006, cet événement avait attiré plus de 450 participants venus de 45 pays, et plus de 650 cadres de haut niveau sont attendus pour l'édition de 2007.

!!! Infos: <http://www.worldbiofuelsmarkets.com/>

!!! Contact: annie.ellis@greenpowerconferences.com

Grèce **Fourth International Conference on Sustainable Water
Resources Management**
21 – 23 mai 2007, Kos

Organisation: Wessex Institute of Technology

Les thèmes (en Anglais) de cette Conférence tourneront autour de: Water management and planning, Waste water treatment and management, Urban water management, Water quality, Pollution control, Water and health.

!!! Contact: zbluff@wessex.ac.uk

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/waterresources07/>

!!! Délai pour envoi de résumés: le plus tôt possible

Royaume-Uni **Energy 2007**
20 – 22 juin 2007, The New Forest

Organisation: Wessex Institute of Technology

Cette Conférence Internationale a pour objectif de réunir les chercheurs et les praticiens du monde universitaire, industriel et du gouvernement, intéressés par les récents développements dans les systèmes d'énergie. Les thèmes (en Anglais) seront relatifs à: Sustainability in Energy Production, Energy Storage, Distribution and Energy Management.

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/energy07/>

!!! Contact: rswinburn@wessex.ac.uk

Malte **4th International Conference on the Impact of
Environmental Factors on Health**
27 – 29 juin 2007, Malte

Organisation: Wessex Institute of Technology

La conférence vise à servir de forum pour la diffusion et les échanges d'information sur les divers aspects de l'impact des facteurs environnementaux sur la santé, au travers des différentes disciplines. Les thèmes (en Anglais) sont: Risk analysis, Water quality issues, Food contamination, Housing and health, Education and training.

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/health07/index.html>

!!! Contact: zbluff@wessex.ac.uk

France **Nouvelles directions dans la gestion de l'eau urbaine**
12 – 14 septembre 2007, Paris

Organisation: UNESCO-IHP

Le Programme Hydrologique International de l'UNESCO s'approche de la fin de sa 6^{ème} phase (2002 – 2007), et à ce propos, un symposium relatif aux activités de Gestion des Eaux Urbaines aura lieu du 12 au 14 septembre 2007 dans les locaux de l'UNESCO à Paris. Cet événement constitue une occasion de réunir les experts en gestion de l'eau en milieu urbain pour discuter des nouveaux concepts, approches et technologies pour faire face aux problèmes dans ce domaine. C'est une opportunité pour connaître les résultats et conclusions des projets de cette phase VI du PHI de l'UNESCO.

Les thèmes (en Anglais) du Symposium concernent le milieu urbain et comprennent: Procédés et interactions dans le cycle de l'eau; interactions entre les systèmes intégrés d'eau; complémentarités entre les services d'eau; sécurité de l'eau, santé publique et prévention de désastres; aspects socioéconomique et institutionnels dans la gestion de l'eau, éducation à l'eau, formation et transfert de technologies.

!!! Infos:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-urban-water-management-flyer-2006.pdf>

!!! Download: Publication d'UNESCO-GTZ "Capacity Building for ecosan"

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-capacity-building-2006.pdf>

!!! Délai pour la soumission des comptes-rendus in extenso: 30. Novembre 06

!!! Contact: SymposiumUWM2007@unesco.org

Espagne **EXPO Zaragoza 2008: Water for Sustainable Development**
14 juin – 14 septembre 2008, Zaragoza

Organisation: Bureau International des Expositions (BIE)

Les organisateurs de cette manifestation attendent environ 6 millions de visiteurs et la participation de 70 à 90 pays, ainsi que d'organisations internationales, d'ONG et de grandes compagnies.

Les thèmes clés incluent entre autres: eau, une ressource rare; eau pour la vie; et eau, un élément unissant les peuples.

L'EXPO comprend aussi une « Tribune Eau » autour du thème "Eau et Développement Durable" avec des semaines thématiques consistant en des séminaires et rencontres qui vont converger vers une conférence internationale sur l'Eau et le Développement Durable; un forum pour une participation citoyenne et des événements parallèles par des groupes et associations.

L'EXPO comprend aussi une « Tribune Eau » autour du thème "Eau et Développement Durable" avec des semaines thématique consistant en des séminaires et rencontres qui vont converger vers une conférence internationale sur l'Eau et le Développement Durable ; un forum pour une participation citoyenne et des événements parallèles par des groupes et associations.

Les résultats seront produits sous la forme de la Déclaration Internationale de Zaragoza sur l'Eau et le Développement Durable.

!!! Contact: expo2008@vardagroup.org

!!! Infos: <http://www.expozaragoza2008.es>

Evénements
- Rappel

Philippines EAS Congress 2006
12 – 16 décembre 2006, Quezon City

Organisation: PEMSEA/DENR

Le Congrès de East Asian Seas (EAS) est une des plus importantes manifestations pour une gestion durable des côtes et des océans, au cours de laquelle les discussions portent sur les thèmes clés et les problèmes de la gestion partagée des mers.

Cet événement réunira les organisations internationales, les experts et les parties prenantes de tous les secteurs afin qu'ils interviennent activement dans une dynamique de coopération pour l'échange de connaissances et le renforcement de capacités, dans le cadre du développement de stratégies de traduction des OMD et IWRM au niveau des côtes et mers de la région.

!!! Infos: <http://www.pemsea.org/eascongress/index.htm>

!!! Contact: congress@pemsea.org

USA 16th Annual Technical Education Conference and Exposition
10 – 15 mars 2007, Baltimore/Maryland

Organisation: National Onsite Wastewater Recycling Association (NOWRA)

NOWRA est la plus grande organisation aux USA réservée aux seuls personnels enseignants et représentatifs de l'industrie décentralisée. Les thèmes tourneront entre autres autour de : Integrated Water Resource Management and Distributed Systems. Session topics include: management, assessment and monitoring of decentralized systems within a watershed, applications of intergrated water resource management in watersheds, nutrient reduction strategies, re-use and reclamation successes, biomimicry applications, groundwater impacts of medical discharges, citizen involvement in planning decentralized systems.

!!! Contact: shc@umn.edu

!!! Infos: <http://www.nowra.org/?p=645>

Allemagne Advanced Sanitation
12 – 13 mars 2007, Aachen

Organisation: Institute of Environmental Engineering RWTH Aachen University (ISA) and the International Water Association (IWA)

Les thèmes de la conférence sont:

- Decentralized Wastewater Systems (on-plot systems)

- Advanced Systems for Urban and Rural Sanitation
- High-Tech Systems for Wastewater Treatment
- Non-Conventional Wastewater Treatment Systems, Concepts and Technologies
- Ecological/Environmental/Sustainable Sanitation (source control, separation systems, reuse systems, closed loop sanitation systems, etc.)
- Decision Support Systems: Centralised vs. Decentralised Wastewater Systems
- Economics (financing and cost recovery, cost-effective sanitation, pricing and tariffs, capital efficiency, utility finance, benchmarking, cross and direct subsidies, etc.)
- Social aspects
- Case studies

!!! Infos: <http://www.advancedsanitation.de/>

!!! Contact: lambertz@advancedsanitation.de

Tunisie **Meda Water International Conference on Sustainable Water Management**
21 – 24 mars 2007, Tunis

Organisation: Team (Centre de Recherches et des Technologies des Eaux (CERTE), Tunesien; AEE Institute for Sustainable Technologies (AEE-INTEC), Österreich; Associazione Ambiente e Lavoro Toscana - ONLUS (ALT), Italien; Tübitak-Marmara Research Center (MRC), Türkei; Water Research & Pollution Control Department, National Research Center (NRC) , Ägypten; Institut Agronomique et Vétérinaire Hassan II, Wastewater Treatment and Reuse Unit, Marokko; Department of Geography and Regional Research, University of Vienna, Österreich; TU Berlin, Central Co-operation and Department for chemical engineering', Deutschland; University of Hannover, Center for Further Education, Deutschland; Fachvereinigung Betriebs -und Regenwassernutzung e.V (fbr), Deutschland)

Thèmes de la conférence:

- Systèmes d'eau pour les petites zones rurales, complexes touristiques et zones péri-urbaines;
- Gestion ménagère de l'eau;
- Utilisation domestiques des eaux de pluies;
- Gestion industrielle des eaux et production saine;
- Intégration de la réutilisation des eaux usées dans la gestion des ressources en eau;
- Meilleures technologies/systèmes pour un traitement durable des eaux usées municipales en Méditerranée;
- Estimation des risques;
- Mise en œuvre pour la recherche et l'évaluation d'une réutilisation sûre des eaux usées en agriculture;
- Solides législation et outils socio-économiques;
- Directives et standards de qualité pour un meilleur traitement des eaux;
- Etudes de cas; et
- Gestion de la demande.

!!! Infos: <http://www.zer0-m.org/medawaterconf/>

!!! Contact: Dr. Ahmed Ghrabi (LEE): ahmed.ghrabi@inrst.rnrt.tn;
Dr Latifa Bousselmi (LEE): latifa.bousselmi@inrst.rnrt.tn;
Dipl.-Ing. Dr. Barbara Regelsberger (AEE INTEC):
b.regelsberger@aee.at

Portugal **ECOSUD 2007**
05 – 07 septembre 2007, Coimbra

Organisation: Wessex Institute of Technology, Coimbra University, Siena University

L'objectif de cette conférence est d'assurer des échanges interdisciplinaires entre chercheurs, ingénieurs et praticiens dans le domaine des écosystèmes et du développement durable. Le point focal sera la conservation des systèmes naturels. Les thèmes tourneront autour de l'écologie, l'économie et la thermodynamique au service de l'éco-dynamique.

!!! Inscription et soumission de présentations: le plus tôt possible

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/eco07/index.html>

!!! Contact: zbluff@wessex.ac.uk

Italie **Sardinia Symposium 2007**
01 – 05 octobre 2007, Cagliari

Organisation: International Waste Working Group (IWWG) and Environmental Sanitary Engineering Centre (CISA)

Le Symposium va se focaliser sur les aspects innovateurs dans la gestion des déchets et présenter les nouvelles technologies avec des études de cas. Il permettra de discuter sur les aspects controversés, d'échanger des expériences et d'établir des bilans. Le symposium aura lieu sous forme de présentations orales, de posters, et de spécifiques workshops. En avant-première, des cours de formation seront donnés par l'IWWG et des experts internationaux.

!!! Contact: info@sardiniasymposium.it

!!! Infos: http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA_eng/index_eng.html

Australie **2nd IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition**
28 oct. – 01 nov. 2007, Perth

Organisation: Australian Water Association (AWA) and International Water Association (IWA)

La conférence va se focaliser sur la conception, le fonctionnement, la maintenance et la gestion des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Les innovations dans le domaine, les études de cas sur l'utilisation de systèmes fiables pour l'élimination des nutriments, la réutilisation de l'eau et les méthodes pour un meilleur fonctionnement seront l'objet des discussions. Un accent particulier sera accordé aux problèmes dont la région de l'Asie du Pacifique fait face. Les sujets relatifs à Ecosan porteront spécifiquement sur le traitement des eaux usées et les petites unités de traitement autonome.

!!! Infos:

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/default.htm>

!!! Contact: aspire@awa.asn.au

!!! Téléchargement du 1^{er} announcement et appel à propositions:

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/AspireCFALoRes.pdf>

!!! Délai de soumission de résumés : 30 mars 2007

Turquie 5th World Water Forum Mars 2009, Istanbul

Organisation: World Water Council

!!! Infos: <http://www.worldwatercouncil.org/>

D'autres thèmes de la conférence sont:

- Enjeux globaux
- Critères de dimensionnement
- Aspects économiques
- Performances de dépuración par marais et zones humides
- Etudes de cas

!!! Contact: Veríssimo Dias, verdis@gaiagreen.pt

!!! Infos: http://www.wetconf10.adp.pt/10th%20Conference%20Web%20Page_Eng.htm#Overview

Liens et tips

Liens sur le site de GTZ-ecosan

Vous trouverez une liste exhaustive de sites intéressants sur notre site Internet:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> et

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Nous vous sommes reconnaissants de nous faire parvenir des sites aussi à:

ecosan@gtz.de

Informations à propos des virus

Des virus informatiques peuvent malheureusement s'introduire dans notre système et accéder, à partir d'autres ordinateurs, à notre carnet d'adresses qu'ils utilisent pour se diffuser automatiquement. Pour cette raison, nous ne pouvons malheureusement pas prévenir ce type de problèmes. Nous vous recommandons alors de scanner, à chaque fois, les pièces jointes aux mails reçus, de ne pas ouvrir un document bizarre et d'effectuer régulièrement une mise à jour de votre système anti-virus.

Notre Newsletter est envoyé sous forme de texte simple sans document joint. Nous vous envoyons des documents à lire sous forme de liens téléchargeables à partir de notre site Internet. **Si vous recevez un mail de nous mentionnant notre newsletter, en pièce jointe, ne l'ouvrez surtout pas !**

Page d'accueil

Vous voulez apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la GTZ ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ?

Rendez-vous sur notre site, que nous sommes en train de développer et d'actualiser :

<http://www.gtz.de/ecosan> (à nouveau !) et <http://www2.gtz.de/ecosan/>

Bulletin ecosan

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ?

Envoyez-leur un message à l'adresse

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

Contact:

L'équipe ecosan de la GTZ :

Christine Werner, Hagen von Bloh, Nicola Raeth, Carola Israel

GTZ, Division 44: Infrastructure and Environment
ecosan project – ecologically and economically sustainable wastewater management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
p.o. box 5180
D-65726 Eschborn, Allemagne
Phone: ++49-6196-79-4220
Fax: ++49-6196-79-7458

christine.werner@gtz.de

hagen.bloh-von@gtz.de

nicola.raeth@gtz.de

carola.israel@gtz.de

Informations pour les utilisateurs du bulletin électronique

Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

majordomo@mailserv.gtz.de

Veuillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot « end » au-dessous de la dernière commande.

Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique :

subscribe ecosan

our vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

subscribe ecosan your.name@xy.org

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête « From: » (« De ») sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitiez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, « your.name@xy.org »).

unsubscribe ecosan

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

unsubscribe ecosan your.name@xy.org

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

info ecosan

Pour récupérer l'information introductive générale relative à la liste d'adresses ecosan.

index ecosan

Pour obtenir une liste de tous les fichiers associés à cette liste (en particulier les archives de la liste).

get ecosan <filename>

Pour obtenir un fichier spécifique associé à cette liste (en particulier un fichier des archives de la liste).

help

Pour récupérer un message d'information.

end

Pour signaler la fin des commandes de traitement (utile si votre logiciel de messagerie ajoute une signature)

ecosan sector program

Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany
T +49 6196 794220
F +49 6196 797458
E ecosan@gtz.de

I <http://www.gtz.de/ecosan>

